

I N H A L T

	<u>Seite</u>
Vorwort	xi
Abkürzungsverzeichnis I (Wörterbücher, Zeitschriften und Handbücher)	xii
Abkürzungsverzeichnis II (Sonstige Abkürzungen und Zeichen).	xix
Hinweise zum Aufbau der Wortartikel	xxi
TEIL I E I N L E I T U N G	1
0. Vorbemerkung	2
1. Pogatscher und seine Vorläufer	4
1.1. Die Anfänge der Erforschung der lateinischen Lehnwörter im Altenglischen	4
1.1.1. J.M. Lappenberg (1834)	4
1.1.2. Edwin Guest (1852)	5
1.1.3. George P. Marsh (1862)	7
1.1.4. Henry Sweet (1875/76)	8
1.1.5. T.R. Lounsbury (1879)	8
1.1.6. J.A.H. Murray (1882)	8
1.1.7. Eduard Winkelmann (1883)	9
1.1.8. Thomas Wright (⁴ 1885)	10
1.2. Alois Pogatscher (1888)	12
1.2.1. Die Definition der insularen Lehnwortschicht ...	17
1.2.2. Die Rezeption von Pogatschers Periodisierung ...	30
2. Die Behandlung des lateinischen Lehnwortschatzes in der Literatur nach Pogatscher (1888)	41
2.0. Vorbemerkung	41
2.1.1. Friedrich Kluge (1891, ² 1899)	41
2.1.1.1. 1891 (1. Aufl. von <i>Pauls Grundriss</i>)	41
2.1.1.2. 1899 (2. Aufl. von <i>Pauls Grundriss</i>)	45
2.1.2. Walter Skeat (² 1892)	49
2.1.3. H.S. McGillivray (1902)	50
2.1.4. H.C. Wyld (1906)	52
2.1.5. Friedrich Kluge (1913)	56
2.1.6. Karl Luick (1914-40)	59
2.1.7. M.S. Serjeantson (1935)	62

	<u>Seite</u>	
2.1.8.	Wolfgang Jungandreas (1947-9)	64
2.1.9.	J.A. Sheard (1959)	67
2.1.10.	Albert C. Baugh (² 1959; ³ 1978)	68
2.1.11.	Alistair Campbell (1959)	72
2.1.12.	Karl Brunner (² 1960)	74
2.1.13.	Barbara Strang (1970)	75
2.2.	Supplement: Die Darstellung des lt. Lehnwortschatzes in einführenden Werken zur altenglischen Sprachgeschichte	80
2.3.	Zusammenfassung	88
3.	Die topographischen Termini der insularen Periode (5./6. Jh.)	91
4.	Volkstümliche und gelehrte Lehnwörter	98
4.1.	Der Akzent: Das germanische und das lateinische Betonungsprinzip	98
4.2.	Was geschieht mit dem lateinischen Hauptakzent?	99
4.3.	Vergleich der Merkmale volkstümlicher und gelehrter Lehnwörter	100
4.3.1.	Die Quantität des Tonvokals in Proparoxytona ...	100
4.3.2.	Die romanische Dehnung in offener Tonsilbe	102
4.3.3.	Die Kürzung von vortonigen lateinischen Langvokalen	103
4.3.4.	Der lateinische Hauptakzent	104
4.3.5.	Zusammenfassung: Die Charakteristika gelehrter und volkstümlicher Lehnwörter	106
4.3.6.	Das Quantitätenproblem bei gelehrten Lehnwörtern	107
5.	Vulgärlatein - Latein in Britannien.....	113
5.1.	Terminologische Probleme	113
5.2.	Die Quellen des Vulgärlateins und die Frage der Einheitlichkeit des Lateins	115
5.3.	Das Latein in Britannien	118
6.	Lautchronologie und Datierung von Lehnwörtern ..	125
6.1.	Der Wert der Lehnwörter für die Datierung von Lautwandel	125
6.2.	Die Bestimmung des Alters von Lehnwörtern	127
6.3.	Die altenglische Lautchronologie	128
6.4.	Die lateinische und romanische Lautchronologie ..	139
6.5.	Ausblick	149
7.	Vorläufige Liste der frühen Lehnwörter im Altenglischen	152

	<u>Seite</u>
TEIL II	
DIE SENKUNG VON LT. /i/ > /e/ UND LT./u/ > /o/ UND IHRE REFLEXE IN LATEINISCHEN LEHNWÖRTERN IM ALTENGLISCHEN	181
1. Datierung und ae. Reflexe.....	182
2. Wortteil	
lt. <u>cista</u>	191
lt. <u>pirum/pirus</u>	227
lt. <u>sigillum</u>	263
lt. <u>signum</u>	290
lt. <u>buxus</u>	324
lt. <u>cuppa</u>	340
lt. <u>cuprum</u>	364
lt. <u>furca</u>	377
lt. <u>pūleium</u>	389
lt. * <u>stuppāre</u> (?)	402
lt. <u>turris</u>	411
Teil III	
DIE SONORISIERUNG INTERVOKALISCHER VERSCHLUßLAU- TE UND IHRE REFLEXE IN LATEINISCHEN LEHNWÖRTERN IM ALTENGLISCHEN	
1. Datierung und ae. Reflexe.....	436
2. Wortteil	452
lt. <u>crocus</u>	453
lt. <u>cuculla</u>	469
lt. <u>fēnuculum</u>	484
lt. <u>Sēquana</u>	508
lt. <u>abbās</u>	519
lt. <u>acētum</u>	526
lt. <u>butina</u>	543
lt. (mālum) <u>cotōneum</u>	551
lt. <u>lampreda</u>	561
lt. <u>latinus</u>	567
lt. <u>rūta</u>	591
lt. <u>tapētum</u>	602
lt. <u>capistrum</u>	613
lt. <u>capreus</u>	625
lt. <u>praepositus</u>	641
lt. <u>recuperāre</u>	653
lt. <u>tripēs</u>	659
TEIL IV	
ZUSAMMENFASSUNG	666

	<u>Seite</u>
Anhang: Graphiken.....	671
<u>Graphik 1</u> Entlehnungszeitraum der untersuchten Wörter	671
<u>Graphik 2</u> Areale Verbreitung der untersuchten Reflexe im Romanischen und den Randsprachen	672
<u>Graphik 3</u> Die Etymologie von lt. <u>cotoneum</u> (<u>malum</u>)	673
Erläuterungen	674
L I T E R A T U R V E R Z E I C H N I S	675
INDIZES	
Verzeichnis der ae. Wörter.....	705
Alphabetisches Verzeichnis der diskutierten lt. Etyma	712